

CONSTRUÇÕES DE DESLOCAMENTO À ESQUERDA NO PB E NO PE

Carlos Eduardo Nunes Garcia (UFRJ)
nunes_carlosedu@hotmail.com

Este trabalho investiga a estratégia de deslocamento à esquerda na fala de brasileiros e portugueses. Nessa construção, exemplificada em (1) “[a moça que trabalha lá em casa]i elai é de Queimados, né?”, há vinculação do tópico a um pronome ou a um constituinte de igual valor. A pesquisa, fundamentada em estudos anteriores (cf. VASCO, 1999 e 2006; ORSINI; VASCO, 2007; PAULA, 2012), tem como aporte teórico a associação do modelo de estudo da mudança descrito por Weinreich, Labov e Herzog (1968) à Teoria de Princípios e Parâmetros (cf. CHOMSKY, 1981), que sustenta as hipóteses arroladas e a seleção dos grupos de fatores estruturais. Os dados foram coletados de 36 entrevistas que integram o acervo sonoro do Projeto Concordância, distribuídos por faixa-etária, gênero, grau de escolaridade e origem do informante. Objetiva-se, assim, (i) averiguar a frequência e o comportamento estrutural das referidas construções, numa perspectiva interlingüística e (ii) observar o grau de interferência do nível de letramento na frequência e em eventuais restrições impostas por cada sistema às construções de deslocamento à esquerda na gramática da fala de brasileiros e portugueses, visto que, segundo Duarte, Cyrino e Kato (2000), o PB passa por mudanças no que diz respeito à marcação do Parâmetro do Sujeito Nulo, comportamento não observado na gramática da fala do PE. Esta diferença paramétrica está correlacionada às ocorrências de deslocamento à esquerda em cada sistema. Os resultados, gerados a partir da variável grau de letramento, mostram que se, por um lado, o PB não possui restrições estruturais às ocorrências das construções estudadas, confirmando resultados de estudos anteriores sobre o tema, o PE as apresenta, uma evidência de que, no que tange à tipologia das línguas (cf. LI; THOMPSON, 1976), estes sistemas parecem se situar em pontos distintos deste continuum.

Palavras-chave: Português Brasileiro. Português Europeu. Deslocamento à esquerda. Parâmetro do Sujeito Nulo.